

Roswitha Ruidisch, Karen Ziener

## Bericht über Entwicklungsaspekte der Förderung grenzüberschreitender Zusammenarbeit in Österreich

Die Diskussion über Grenzen und Grenzräume ist geprägt von der Frage nach den Wirkungen von Grenzen. In der Zeit seit dem Zweiten Weltkrieg hat Österreich zu seinen ostmitteleuropäischen Nachbarländern Tschechien, Slowakei, Ungarn und Slowenien verschiedene Durchlässigkeitsformen der Grenzen erfahren: von der weitgehenden Undurchlässigkeit der Grenze während des Kalten Krieges über eine allmähliche, partielle Öffnung in den 1970er Jahren bis hin zu einer völligen Öffnung seit dem Fall des Eisernen Vorhangs vor 20 Jahren. Die INTERREG-Initiative hat im österreichisch-slowenischen Grenzraum seit Mitte der 1990er Jahre wichtige Entwicklungsimpulse gesetzt. Durch die finanzielle Unterstützung der EU konnten zahlreiche Vorhaben umgesetzt werden, die es ansonsten in diesem Umfang nicht gegeben hätte. In einer Zeit verstärkter Projektarbeit in der Regionalentwicklung stellen zahlreiche INTERREG-Projekte Bausteine für eine integrierte Landschafts- und Regionalentwicklung im österreichisch-slowenischen Grenzraum dar. Hierzu gehören sowohl Lückenschlüsse in grenzüberschreitenden Rad- und Wanderwegenetzen als auch die Schaffung gemeinsamer Planungsgrundlagen durch die Harmonisierung von Daten im Natur- und Umweltschutz. Eine Reihe von Beispielen zeigt zudem, dass Projektthemen über mehrere Förderperioden weiterentwickelt und wiederholt die Finanzierungsmöglichkeiten von INTERREG genutzt werden. Der Verein Regionalentwicklung Südkärnten trug durch einige Projekte zur touristischen Entwicklung in der Grenzregion bei. Der Slowenische Wirtschaftsverband Kärnten widmete sich unter anderem dem Beitritt Sloweniens zum Schengen-Abkommen sowie den Herausforderungen und Chancen, die sich insbesondere im österreichisch-slowenischen Grenzraum daraus ergeben. Das hohe Anspruchsniveau an die Projekte und Projektträger der aktuellen Förderperiode INTERREG IV/ETZ birgt neben den vielen Vorteilen allerdings auch die Gefahr, dass es „Neueinsteiger“ immer schwerer haben, eine INTERREG-Förderung zu erhalten und kleinere Organisationen mit dem Aufwand bei der Beantragung, Administration und Koordination vielfach überfordert sind. In Kärnten waren in der INTERREG-III-A-Förderperiode mehr als die Hälfte der Projektträger Institutionen des Landes Kärnten und landesweite Organisationen, die ihren Sitz in der Landeshauptstadt Klagenfurt haben (Kärntner Landesregierung 2009). Damit könnte nicht nur die Vielfalt der Projekte verloren gehen und könnten potenzielle Projektträger abgeschreckt werden, es wird vor allem schwieriger werden, INTERREG-Projekte in denjenigen Regionen zu etablieren, für die sie gedacht sind, nämlich in den ländlich peripheren Grenzregionen Österreichs und Sloweniens. Nicht nur aus Sicht der Regionalentwicklung, sondern auch aus Sicht der Akteure und der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit ist verstärkt nach den längerfristigen oder nachhaltigen Wirkungen von INTERREG-Projekten zu fragen. Diesen und ähnlichen Fragestellungen gehen aktuelle Forschungsarbeiten am Institut für Geographie und Regionalforschung der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt nach. Dabei wird der Blick nicht nur auf die Entwicklung in Kärnten, sondern auf den gesamten Grenzraum zwischen Kärnten und Slowenien gerichtet.

*Österreich, grenzübergreifende Zusammenarbeit, INTERREG-Programme in Österreich, österreichisch-slowenischer Grenzraum, Kärnten, Regionalentwicklung, Grenzraumforschung*

Roswitha Ruidisch, Karen Ziener

## Aspects of the Development of Promoting Cross-Border Cooperation in Austria

The discussion on borders and border areas is characterized by the question of border effects. Since the Second World War, Austria has gone through various levels of border permeability to its central and eastern European neighbours including the Czech Republic, the Slovak Republic, Hungary and Slovenia: This ranges from the Cold War when the border was essentially impermeable to a gradual partial opening in the 1970s and finally being completely opened after the Iron Curtain came down 20 years ago. The INTERREG initiative has unleashed

important developments in the Austrian-Slovenian border area since the mid-1990s because it was able to launch a whole series of projects with the financial support of the European Union that would otherwise not have taken place to such an extent. As project work has gained importance in the field of regional planning, INTERREG projects can essentially contribute to integrated regional developments in the Austrian-Slovenian border area. These projects do not only include closing the gaps in the cross-border network of bicycle and hiking paths, but also e.g. creating a joint planning framework by harmonising data in natural conservation and environmental protection. A series of examples also indicates that certain project topics have been advanced over several funding periods so that they have repeatedly taken advantage of INTERREG's financing options. The South Carinthian Regional Development Association launched a whole series of projects to boost tourist transformation in the border region. The Slovenian Industrial Association of Carinthia put major efforts into getting Slovenia to accede to the Schengen Agreement and to face the challenges and opportunities arising from the Austrian-Slovenian border area. Especially stakeholders of cross-border cooperations ask for long-term and sustainable effects of INTERREG projects. Current research work at the Department of Geography and Regional Research of the University of Klagenfurt is investigating these and similar issues focusing not only on the development in Carinthia, but also the entire border space between Carinthia and Slovenia. Although there are great benefits from the high standards which the projects and project sponsors of the current INTERREG IV/ETZ funding period have set, there is also danger of making it increasingly difficult for "newcomers" to get INTERREG funding. Beyond this, smaller organisations are often overwhelmed with the effort required for applications, administration and coordination. More than half of the project sponsors in Carinthia in the INTERREG III A funding period were institutions of the Austrian State of Carinthia and state organisations that have their headquarters in the state capital of Klagenfurt (Kärntner Landesregierung – Carinthian State Government 2009). This might not only cause the projects to lose their diversity and scare off potential project sponsors. Moreover it will become increasingly difficult to establish INTERREG projects in the regions they are intended for – namely the rural periphery border regions of Austria and Slovenia.

*Austria, cross-border cooperation, INTERREG programmes in Austria, the Austrian/Slovenian border space and Carinthia, regional development, border research*

Roswitha Ruidisch, Karen Ziemer

### **Évolution de l'encouragement de la coopération transfrontalière en Autriche**

La discussion en cours sur les frontières et les espaces frontaliers porte principalement sur les conséquences de la barrière que sont les frontières. Durant la période après la Seconde Guerre mondiale, la frontière entre l'Autriche et ses voisins européens, à savoir la Tchéquie, la Slovaquie, la Hongrie et la Slovénie, a constitué une barrière plus ou moins hermétique. Pendant la guerre froide, ces frontières étaient absolument fermées, avec une perméabilité partielle et progressive dans les années 1970 jusqu'à l'ouverture totale avec la chute du Mur de Berlin il y a vingt ans de cela. L'initiative INTERREG a donné une impulsion vigoureuse au développement dans la région frontalière entre l'Autriche et la Slovénie depuis le milieu des années 1990. De nombreux projets qui, autrement, n'auraient pas connu une telle ampleur, ont pu être menés à bien avec l'aide financière de l'Union Européenne. Alors que les projets communautaires pour le développement régional gagnent en importance, les nombreux programmes INTERREG constituent autant d'efforts pour parvenir à l'intégration de l'essor des sites et au développement régional dans la zone frontalière entre l'Autriche et la Slovénie. Il faut mentionner à ce sujet la disparition des lacunes de continuité des sentiers cyclistes et piétonniers dans l'espace transfrontalière et la constitution de bases de données communes pour les prévisions par l'harmonisation des informations sur les espaces naturels et la protection de l'environnement. Par ailleurs, l'action commune a montré que différents projets pouvaient faire l'objet d'une assistance étalée sur plusieurs périodes et solliciter plusieurs fois les ressources financières d'INTERREG. L'Association pour le développement régional de Carinthie Sud a mis en oeuvre quant à elle ses propres projets d'essor du tourisme dans la région. La Fédération

économique slovène est intervenue pour l'adhésion de la Slovénie à l'Accord Schengen et relève les défis mais aussi les possibilités qui en découlent pour l'espace frontalier entre l'Autriche et la Slovénie. La grande question que l'on se pose est celle des retombées durables des projets INTERREG du point de vue du développement régional et de l'intervention des acteurs impliqués et de la coopération transfrontière. L'Institut de géographie et de recherche régionale à l'Université Alpes-Adriatique de Klagenfurt consacre en grande partie ses travaux de recherche à ces problèmes. Il ne s'agit pas seulement du seul essor de la Carinthie mais de toute la région frontalière entre la Carinthie et la Slovénie. Les projets en question et les intervenants pour la période d'intervention actuelle d'INTERREG IV/ETZ se situent très certainement à un niveau supérieur de maîtrise à l'origine de nombreux avantages mais faisant aussi courir le risque de voir les «nouveaux-venus» pénalisés pour l'obtention d'un encouragement INTERREG, tandis que les petites organisations seront dépassées par l'ampleur de l'effort pour la constitution des dossiers, la gestion et la coordination. En Carinthie, plus de la moitié des promoteurs de projets pendant la période d'encouragement d'INTERREG-III-A ont été des institutions de la région de Carinthie et des organisations régionales ayant leur siège au chef-lieu de la région, Klagenfurt (KÄRNTNER LANDESREGIERUNG – GOUVERNEMENT DU LAND DE CARINTHIE 2009). Il existe donc un risque de disparition de la variété des projets, de dissuasion pour les promoteurs éventuels et de difficultés grandissantes pour les autres projets d'INTERREG concernant les zones envisagées préalablement, à savoir la périphérie de la frontière entre l'Autriche et la Slovénie.

*Autriche, coopération transfrontière, programmes INTERREG en Autriche, région frontalière entre l'Autriche et la Slovénie, Carinthie*

РОЗВИТА РУЙДИШ, КАРЕН ЦИНЕР

### **Развитие трансграничного сотрудничества в Австрии**

В дискуссии о границах и пограничных регионах определяющую роль играет вопрос о роли государственных границ. После Второй мировой войны Австрия применяла по отношению к своим соседям в Центральной и Восточной Европе - Чехии, Словакии, Венгрии и Словении - различные формы прозрачности границ: от полной закрытости границы во время «холодной войны», через постепенное, частичное открытие в 1970-е гг. и до момента полного открытия с падением «железного занавеса» 20 лет назад.

Инициатива *INTERREG* с середины 1990-х гг. привнесла в австрийско-словенский пограничный регион важные импульсы развития. С помощью финансовой поддержки ЕС стали осуществляться многочисленные проекты, которые иначе невозможно было бы реализовать в таком объеме. В период интенсивной работы в области регионального развития в рамках многочисленных проектов по программе *INTERREG* в рассматриваемом австрийско-словенском пограничном регионе создаётся фундамент для интегрированного ландшафтного и регионального развития. Сюда относится как разработка непрерывных международных велосипедных и туристских маршрутов, так и создание общих основ планирования путём согласования данных в области охраны природы и окружающей среды. Кроме того, ряд примеров показывает, что темы проектов, финансировавшихся по программе *INTERREG*, повторно и с последующим развитием используются и в дальнейшем. Союз регионального развития Южной Каринтии с помощью нескольких проектов способствовал туристическому развитию в пограничном регионе. Словенское промышленное объединение Каринтии уделяло много внимания вступлению Словении в Шенгенское соглашение, а также проблемам и шансам, которые в связи с этим появляются, в частности в австрийско-словенском пограничном регионе. Определение долгосрочного и устойчивого влияния проектов в рамках программы *INTERREG* на региональное развитие и трансграничное сотрудничество становится всё более востребованным. Этим и подобным вопросам посвящены современные научно-исследовательские работы в Институте географии и региональных исследований Клагенфуртского университета (*Alpen-Adria-Universität Klagenfurt*). При этом изучается не только развитие собственно Каринтии, но и всё пограничное

пространство между Каринтией и Словенией. Высокие требования, предъявляемые к проектам в рамках этапа современного финансирования программы *INTERREG IV/ETZ*, наряду со многими преимуществами таят также опасность, что «начинающие» столкнутся с большими трудностями при получении поддержки со стороны *INTERREG*, а небольшие организации будут просто перегружены бюрократической, административной и координационной работой. В Каринтии в рамках программы *INTERREG-III-A* более половины участников проектов являлись учреждениями федеральной земли Каринтия, либо были зарегистрированы в её столице Клагенфурте (KÄRNTNER LANDESREGIERUNG 2009). Тем самым не только можно потерять разнообразие проектов и отпугнуть потенциальных участников, но прежде всего станет труднее проводить проекты *INTERREG* в тех регионах, для которых они задуманы, а именно в сельских периферийных пограничных районах Австрии и Словении.  
*Австрия, трансграничное сотрудничество, программы INTERREG в Австрии, австрийско-словенское пограничное пространство, Каринтия*